

Die *Légendes* sind um 1860, spätestens jedoch 1863 entstanden. Diese beiden Stücke sind überschrieben mit *St. François d'Assise. La prédication aux oiseaux* (Die Vogelpredigt des heiligen Franziskus von Assisi) und *St. François de Paule marchant sur les flots* (Der heilige Franziskus von Paula auf den Wogen schreitend). Am 29. August 1865 wurden sie in Pest vom Komponisten selbst uraufgeführt. Liszt hatte die Werke im engeren Kreis auch schon früher gespielt.¹⁾ Veröffentlicht wurden sie bei Rózsavölgyi in Pest und bei Heugel in Paris ungefähr zur gleichen Zeit, die Heugel-Ausgabe erschien am 5. Juni 1866. In der 1. Legende verwendet Liszt ein Thema aus dem Chor *Cantico del Sol di San Francesco d'Assisi* (mit Orchesterbegleitung) und in der 2. Legende ein Thema aus dem Chor *An den heiligen Franziskus von Paula* (mit Harmonium- bzw. Orgelbegleitung). 1863 hat er die ursprünglichen Fassungen der Legenden für Orchester umgearbeitet. Als Vorlagen wurden die ersten Ausgaben von Rózsavölgyi und Heugel benutzt. Eine erleichterte Fassung der 2. Legende hat Liszt kurz nach dem Fertigstellen der Originalfassung, aber für alle Fälle noch vor deren Erscheinen im Jahre 1866 erarbeitet. Diese *version facilitée* wurde zu Lebzeiten Liszts aber nicht veröffentlicht, obwohl der Verlag Heugel die Publikation dieser erleichterten Fassung zusammen mit der Originalfassung geplant hatte.²⁾ Als Quelle unserer Ausgabe diente das Autograph (Musiksammlung der Széchényi-Nationalbibliothek, Budapest).

Die *Fünf Klavierstücke* sind zwischen 1865 und 1879 (Nrn. 1—2: 1865, Nr. 3: 1873, Nr. 4: 1876, Nr. 5: 1879) entstanden. Liszt hat sie für Olga von Meyendorff³⁾ komponiert. Das 1. Stück ist eine Neugestaltung der Musik des im Jahre 1850 erschienenen *Notturmo Nr. 2*; allerdings in einer einfacheren Form. Diese

The *Légendes* were written at the beginning of the 1860s, at the latest by 1863. They are headed *St. François d'Assise. La prédication aux oiseaux* (St Francis of Assisi preaching to the birds) and *St. François de Paule marchant sur les flots* (St Francis of Paula walking on the waves). Both pieces were first performed in Pest by the composer on 29 August 1865. Liszt had earlier already played the pieces to a circle of friends.¹⁾ They were published more or less simultaneously by Rózsavölgyi in Pest and Heugel in Paris. The Heugel edition came out on 5 June 1866. In the first legend Liszt used a theme from his orchestrally accompanied choral work *Cantico del Sol di San Francesco d'Assisi*, and in the second a theme from his chorus with harmonium (or organ) accompaniment *An den heiligen Franziskus von Paula*. In 1863 he arranged both works for orchestra. The sources for this present edition were the first editions by Rózsavölgyi and Heugel. Liszt wrote a simplified version of the second legend shortly after the completion of the original version, but definitely before its publication in 1866. This "version facilitée" was not published during Liszt's lifetime, though Heugel had planned to publish it as well as the original.²⁾ The source used for this edition was the autograph manuscript, which is preserved in the Music Division of the National Széchényi Library, Budapest.

The *Five Piano Pieces* date from between 1865 and 1879 (Nos. 1 and 2 — 1865; No. 3 — 1873; No. 4 — 1876; No. 5 — 1879). Liszt wrote them for Olga von Meyendorff.³⁾ Piece No. 1 is the simplified recomposition of the music of *Notturmo No. 2* published in 1850. They were not printed during Liszt's lifetime. The autograph manuscripts were held by Olga von Meyen-

1) Vgl. La Mara: Franz Liszts Briefe III, 184; IV, 39, 50.

2) Siehe Vorwort zur ersten Ausgabe von *Légendes No. 2, version facilitée*. Hrsg. v. Imre Sulyok. Editio Musica, Budapest, 1976.

3) Baron Felix von Meyendorff (1834—1871), russischer Diplomat, 1867—1870 russischer Gesandter in Weimar, und seine Gattin, geb. Prinzessin Olga Gortschakoff (1838—1926), die eine gute Pianistin war, gehörten schon in Rom dem engeren Freundeskreis Liszts an.

1) Cf. La Mara, Franz Liszts Briefe III, 184; IV, 39, 50.

2) See the foreword to the first edition of *Légendes No. 2, version facilitée* (Editio Musica, Budapest, 1976, ed. by Imre Sulyok).

3) Baron Felix von Meyendorff (1834—1871), Russian diplomat, Russian ambassador to Weimar from 1867 to 1870, and his wife, née Princess Olga Gortschakoff (1838—1926) who was herself a good pianist, belonged to Liszt's intimate circle of friends as early as the Rome years.